



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

---

[...]

[...]

Mijnheer de Staatssecretaris,

Ter zitting van 15 maart 2007 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen De Post, omwille van het feit dat een Franstalige inwoner van Waver, van De Post een in het Frans gestelde e-mail had ontvangen maar waarbij het adres van de diensten van De Post volgens de klager in het Nederlands was gesteld.

\*  
\* \*

Uit het onderzoek van de klacht is gebleken dat het om het volgende ging "services@post.be". Dat adres kan worden geïnterpreteerd als zijnde gesteld ofwel deels in het Nederlands en deels in het Frans, ofwel in het Engels.

\*  
\* \*

Op de vragen om inlichtingen van de VCT van 3 oktober en 13 november 2006, hebt u geantwoord dat het bewuste e-mail adres in het Engels is gesteld. U hebt daarbij ook verwezen naar het advies 35.019 van de VCT van 25 maart 2004, betreffende de website "www.proximus.be". In dat advies aanvaardde de VCT het gebruik op de website van productnamen in een vreemde taal, omdat het meestal ging om termen die universeel gebruikt werden op het gebied van de elektronische communicatie en telecommunicatie.

\*  
\* \*

Artikel 36, §1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, stelt dat de autonome openbare bedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de bepalingen van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (SWT).

De bewuste e-mail betreft een betrekking van een centrale dienst met een particulier in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 41, §1, van de SWT, dient de e-mail in de taal gesteld te zijn van die van de drie talen waarvan de betrokkene zich heeft bediend.

Overeenkomstig de rechtspraak van de VCT zouden alle vermeldingen die in de mail voorkomen in dezelfde taal als de tekst zelf gesteld moeten zijn.

De VCT constateert dat het antwoord van De Post volledig in de taal van de particulier was gesteld, op (een deel van) het e-mailadres van de diensten van De Post na.

De VCT wenst in het algemeen de aandacht te vestigen op het feit dat, op het stuk van de betrekkingen met particulieren, het gebruik van het Engels in de elektronische communicatie geen gemakkelijksoplossing mag zijn, en dat er, ook in het domein van de elektronische communicatie, voldoende middelen voorhanden zijn om de SWT correct na te leven.

De VCT acht de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond.

\*  
\* \*

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

**De Voorzitter,**

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS